

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМ ЦЕНТРОМ МАРКЕТИНГА И КОНЪЮНКТУРЫ ЦЕН МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И МИНИСТЕРСТВОМ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЭНЕРГЕТИКИ ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Руководствуясь принципами равноправия и добровольности и признавая важность коммерческой информации в развитии торгово-экономических отношений между Республикой Беларусь и Чувашской Республикой Российской Федерации, информационное республиканское унитарное предприятие «Национальный центр маркетинга и конъюнктуры цен» Министерства иностранных дел Республики Беларусь и Министерство промышленности и энергетики Чувашской Республики, далее именуемые Сторонами, пришли к следующему соглашению:

Статья 1

Стороны на регулярной основе обмениваются маркетинговой, тендерной и другой коммерческой информацией.

Статья 2

Предоставляемая Сторонами информация для обмена по своему содержанию должна быть актуальной, эффективной и достоверной и не должна представлять собой информацию строгой секретности, коммерческую тайну или конфиденциальные правительственные документы.

Статья 3

Стороны могут осуществлять обмен информацией в согласованном формате предоставления данных по электронным сетям либо в печатном виде на взаимной основе.

Передача информации должна осуществляться максимально удобными, быстрыми и безопасными способами. В качестве предпочтительного варианта взаимного обмена информацией Стороны рекомендуют использовать E-mail (электронную почту). Для этого

Стороны откроют специальные адреса E-mail и установят необходимую защиту.

Частота обмена информацией определяется путем согласования Сторонами в рабочем порядке.

Статья 4

Стороны обязаны уважать и соблюдать авторские права друг друга по представленным материалам, а также иные права, имеющие отношение к интеллектуальной собственности.

Стороны обязуются не передавать полученную информацию маркетинговым, консалтинговым и иным организациям, осуществляющим аналогичные виды деятельности, приобретающим ее на платной основе или безвозмездно с целью перепродажи третьим лицам.

Стороны имеют право передавать полученную друг от друга информацию иным организациям, приобретающим ее на платной основе или безвозмездно.

Статья 5

Кроме вышеперечисленного паритетного обмена информацией, Стороны при необходимости могут обращаться друг к другу с просьбой предоставлять другие, разрешенные действующим законодательством, информационно-справочные услуги и обязуются оплатить расходы предоставляющей их Стороны. Конкретная сумма согласуется и уточняется Сторонами в зависимости от предоставляемой услуги.

Стороны выражают готовность представлять интересы друг друга в своих странах на взаимоприемлемых условиях.

Статья 6

Стороны согласились в том, что основным языком передачи информации является русский язык.

Статья 7

Положения настоящего Соглашения не должны затрагивать обязательств по другим международным договорам.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания Сторонами.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 2 года с последующим автоматическим продлением на последующие

двухгодичные периоды и действует до тех пор, пока одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до истечения очередного срока письменно не уведомит другую Сторону о намерении прекратить его действие.

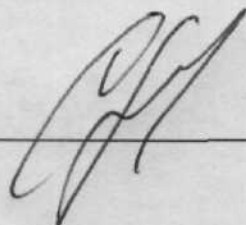
Совершено в городе Минске «30» октября 2007 года в двух экземплярах, оба на русском языке, по одному экземпляру для каждой Стороны. Оба текста идентичны и имеют одинаковую юридическую силу.

**От Национального центра
маркетинга и конъюнктуры цен
Министерства иностранных дел
Республики Беларусь**

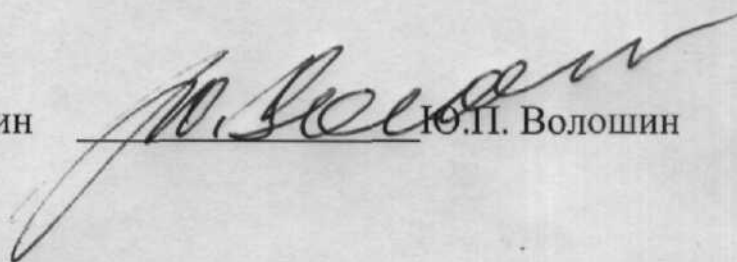
220004, Республика Беларусь,
Минск,
пр-т Победителей, 7

**От Министерства
промышленности и энергетики
Чувашской Республики**

428004, Российская Федерация,
Чувашская Республика, Чебоксары,
ул. К.Маркса, 34



Б.Я. Смолкин



Ю.П. Волошин